

Zeitschrift: Der Traktor : schweizerische Zeitschrift für motorisiertes Landmaschinenwesen = Le tracteur : organe suisse pour le matériel de culture mécanique

Herausgeber: Schweizerischer Traktorverband

Band: 4 (1942)

Heft: 1

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 24.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Jeder fünfte Mensch

in der Schweiz

wird im Zeitraum eines Jahres von einem Unfall betroffen.

Versichern Sie sich vor Ihrem Unfall!

Waadtländische Versicherung
Lausanne

Jährliche Gewinnverteilung

Berücksichtigt die Inserenten des „Traktors“

SA 3060 Z



Holzkohlen

zu verkaufen

aus eigener Waldverkohlung mit Meileröfen, garantiert Ia. saubere Ware.

Übernehme auch die Holz-Verkohlung im Lohn für Gemeinden und Private.

Ad. Tschudin

Sternengasse 15 Basel
Telefon 4.33 54

Bin Abnehmer von Abfallholz, Aeste, direkt ab Wald, jedoch nicht unter 50 Ster.



Occasionsreifen für Pneuwagen

Vulkanisation aller Grössen, auch Veloreifen

Pneumatikhaus AG.
Luzern

SA 6829 LZ

Obergrund 26 Telephone 2 31 44

Zu verkaufen Jagdwagen

ein- und zweispännig zu gebrauchen, 4-5 Sitzplätze, wie neu. Ausserordentl. leichtes Gefährt. Anfragen unt. Chiffre SA 6000 Z an Schweizer-Annoncen A.-G., Zürich

Landwirte! Bei Umbau Ihres Traktors auf „Holzgas“ verlangt die vorteilhaften Preise und Bedingungen über die bewährten

„Grobéty“-Holzgas-Generatoren

Beste Referenzen - Prompte Lieferung
Einbau auch durch Ihre Vertrauens-Werkstätte

Lizenz u. Vertretung für Lastwagen und Traktoren für die Kantone: Zürich, Schaffhausen, Thurgau, St. Gallen, Appenzell, Glarus, Graubünden, Uri, Schwyz und Zug

Neuere revidierte

OCCASIONS-TRAKTOREN
div. Marken, günstig zu verkaufen

L. Honegger, Garage und Vertretungen

Tel. 6 85 24 **Zürich 11** Winterthurerstr. 344

SA 3064Z

Zu verkaufen: INTERNATIONAL

landw. Traktor, Jahrgang 1929, in tadellosem Zustand, mit Niederdruckrädern u. aufgebauter **IMBERT**-Holzgas-Anlage (auf Wunsch mit automatischem Anhängelzug). - Anfr. unt. Chiffre SA 8955 B an Schweizer-Annoncen AG., Bern.

LUZERN

Militärstrasse 10/12

Telephon 2 09 72



Präzisionswerkstätten

Pauli & Wehrli

Off. SIM-Vertretung

KOLBEN

KOLBENRINGE

VENTILE

für jeden Motor

Holzgas- und Holzkohlengas-Generatoren

Zuverlässige Einbaustellen bewilligter Systeme:

Kt. Aargau:

Aarau: KAISER, Brack Fritz, Gaisgarage
ROYAL, Glaus & Co., Hohlwass-Garage
Aarburg: ROTAG, G. Winkelmann, Garage, Öltnerstr.
Beinwil-Muri: KAISER, Joh. Neuhaus, Traktorenfabrik
Beinwil a. S.: ROTAG, M. Gamper, Garage
Birrwil: ROYAL, R. Strobel, Garage
Lenzburg: HERA, Wirthlin, Garage
Muri: ROYAL, E. Steinmann, Garage
Villmergen: ROTAG, R. Huber, Garage
Wohlen: ROYAL, E. Geissmann, Garage
ROTAG, J. Henggi, Centralgarage
ROYAL,

Kt. Appenzell:

Appenzell: ROTAG, A. Neff, Zeughaus-Garage
Niederteufen: ROTAG, W. Hubschmid, Lustmühle,
Reisevertreter

Kt. Basel/Stadt und Land:

Basel: HERA & ROYAL, Agence Américaine A.-G.,
Viaduktstr. 45
HO-KO, FRANZDOEBUC, Auto-Service
Aeschenplatz A.-G.
ROTAG, H. Amacher, Garage zur Mustermesse
ROTAG, Fr. Blättler, Gundeldingerstr. 145
ROYAL, M. Muehlhaupt, Garage, Steinenring 49
ROYAL, Touring-Garage, K. Scheidegger,
St. Albananlage 24
Frenkendorf: ROYAL, J. Keigel, Garage
Liestal: ROYAL, W. Böhi, Garage
Reigoldswil: ROYAL, H. Hartmann & Sohn, Garage

Kt. Bern:

Bern: HERA, Lindt Garage Elite, Murtenstr. 17
ROTAG, M. Lustenberger, Garage, Brückfeld
ROTAG, Gebr. Waehny, Grand-Garage, Wabern
ROYAL, E. Lanz, Garage, Gartenstr. 19
Biel: ROYAL, P. Lehmann, Seeland-Garage
Delémont: ROYAL, Ch. Mercay, Garage
Heimberg: ROTAG, M. Bachmann, Fabrik-Vertreter
Langenthal: ROTAG, Jean Naef, Garage
Laupen: ROYAL, A. Scheibler, Garage
Muri: ROYAL, F. & E. Schwarz, Garage
Niederbipp: ROTAG, H. Gabi, Garage
Porrentruy: HO-KO, FRANZDOEBUC, G. Montavon
Thun: ROTAG, R. Pulver, Bahnhof-Garage
ROYAL, Oberland-Garage, W. Steffen
Worblaufen: ROYAL, Gebr. Bärtschi A.-G.

Kt. Freiburg:

Flamatt: ROYAL, Fr. Bill, Garage
Bulle: ROYAL, Garage Moderne S. A.

Ct. Genève:

Genève: HERA, Fleury et Cie., Avenue de Frontenex

Kt. Glarus:

Niederurnen: ROTAG, Kasp. Kubli, Garage

Kt. Graubünden:

Schuls: ROTAG, O. Denoth, Zentralgarage

Kt. Luzern:

Luzern: HERA, Trachsel A.-G., Moosstrasse 6
KAISER, Kochs Söhne, Panorama-Garage
ROYAL, Macchi-Barmettler, Maihof-Garage
Neuenkirch: PILATUS, A. Stirnimann, Garage
(Eigenkonstruktion)
KAISER, A. Stirnimann, Garage
Sursee: ROYAL, O. & R. Wyder, Garage
Wolhusen: ROTAG, K. Brotschi, Reparaturwerkstätte

Ct. Neuchâtel

La Chaux-de-Fonds: ROYAL, Garage des 3 Rois S. A.
Neuchâtel: ROYAL, E. Schenker, Garage

Kt. Ob- und Nidwalden:

Sarnen: ROTAG, Christian Dillier, Kronengarage

Kt. Schaffhausen:

Schaffhausen: ROTAG, Fischer & Richter, Steig-Garage
HERA,
HERA, Hübscher, Rhein-Garage

Kt. Solothurn:

Fulenbach: ROTAG, Alfr. Jaeggi, Garage
Hägendorf: ROTAG, W. Studer, Garage
Olten: ROTAG, B. Dolder, Fabr.-Vertr., Dornacherstr. 10
ROTAG, H. Ch. Hoesli, Dornacherstr. 15
ROYAL, W. Baumann, Garage
ROYAL, Frey & v. Felbert, Ring-Garage
Solothurn: HERA, Kupferschmid, Weissenstein-Garage,
Grenchenerstr. 12
KAISER, Werkhof-Garage A.-G.
Welschenrohr: KAISER, Linus Füeg, Autowerkstätte

Kt. St. Gallen:

Flums: ROTAG, Garage Johni
Rapperswil: HERA, Helbling G. m. b. H., Garage
Rheineck: ROTAG, A. Welp, Garage
St. Gallen: ROTAG, Heusser & Lutz, Ruhbergstr.
ROTAG, E. Meier, Reisevertreter, Kornhaus-
strasse 30
ROTAG, Widler & Hürsch, Stahlstr. 2
Unterwasser: ROTAG, E. Kuhn, Garage
Wil: ROTAG, E. Kuhn, Garage

Kt. Thurgau:

Erlen: ROTAG, H. Kradolfer, Garage
Frauenfeld: HERA, Talbach-Garage, Talackerstr. 2
ROTAG, M. Bühler, Kreuzgarage
Güttingen: ROTAG, W. Lang, Reparaturwerkstätte
Weinfelden: ROTAG, J. Ammann, Centralgarage,
Neugasse

Ct. Ticino:

Locarno: ROYAL, J. Wiedmann, Garage
Lugano: HERA, KAISER, Blanditi, Garage Molino Nuovo
HO-KO, FRANZDOEBUC, Garage de Lorenzi
ROTAG, Garage de Lorenzi
ROYAL, A. Varisco & Co., Garage
Mendrisio: ROYAL, A. Malacrida, Garage

Ct. Vaud

Lausanne: ROTAG, Garage Re-Star S. A., Avenue
du Léman 2
Yverdon: ROYAL, R. Brun, Garage
ROYAL, A. Lindic, Garage d'Yverdon

Kt. Zug:

Zug: KAISER, Alois Kaiser, Baarerstr. 50
ROTAG, A. Huber, Garage

Kt. Zürich:

Affoltern a. A.: ROTAG, A. Dubs, Garage, Betpur-
strasse 195
Dietlikon: ROTAG, M. Schaffroth, Garage
Egg-Zürich: ROTAG, H. Wolfensberger, Garage
Elgg: ROTAG, A. Steinemann, Rep.-Werkstätte
Erlenbach: ROTAG, A. Frey, Garage, Seestrasse
Horgen: ROTAG, Gebr. Müller, Garage u. Traktorenbau
Thurbenthal: ROTAG, Roth, Holzgas-Generatoren AG.

Zuverlässige Einbaustellen bewilligter Systeme: (Fortsetzung)

Kt. Zürich (Fortsetzung)

Uster: **HERA**, Leemanns Erben, Zürichstr. 12
 Wädenswil: **HERA**, Weber, Zentrum-Garage, Seestr. 114
 Winterthur: **HERA**, Eulach-Garage, Technikumstr. 67
KAISER, Henri Roos, Autowerkstätte,
 Paulstr. 12
ROTAG, H. Erb, Erb-Garage
ROYAL, W. Frick, Garage, St. Gallerstr. 16
ROYAL, Meier & Kunz, Kreuz-Garage
 Zürich: **HERA**, Günthardt, Garage, Müllerstr. 16
HERA, Spiess, Bellevue-Garage, Stadelhofer-
 strasse 42
HERA, Strehler & Jauch, Autogarage, Esplanade
HERA, Titan A.-G., Badenerstrasse
KAISER, Titan Auto-Service A.-G., Badenerstr.
 Zürich-Oerlikon: **HERA**, Hermann Rathgeb, Holz-
 kohlangas-Generatorenbau

Zürich: **HO-KO**, **FRANZDOEBUC**, Automobilwerke
 Franz A.-G.
KAISER, Amag Automobil- & Motoren A.-G.,
 Kreuzstr. 4
KAISER, Gebr. Kunz, Traktorenfabrik, Hohl-
 strasse 450
KAISER, Tip-Top Garage A.-G., Seehofstr. 16
ROTAG, P. Glättli, Hansagarage, Hofwiesen-
 strasse 10
ROYAL, Royal Co. A.-G., Mainaustr. 33
ROYAL, W. Bruderer, Clariden-Garage,
 Claridenstr. 41
ROYAL, A. Ditting, Carosseriewerke, Limmat-
 strasse 44
ROYAL, Kreuz-Garage, J. Hauser, Zollikerstr. 9
ROYAL, U. Pellizzola, Florhof-Garage, Seefeld-
 strasse 63
ROYAL, Ch. Rigoni, Garage, Heinrichstr. 216

Zu verkaufen, fast neuer

Landwirtschafts-Traktor

Marke Bührer, Type B.G. 6, 6 Zyl. 18 PS mit
 Mähbalken und eingebautem RIWA-Holzgas-
 Generator (Umbaubewilligung vorhanden).

Der Traktor ist mit neuer Luftbereifung
 versehen.

Ritzi & Wagner, Central-Garage
 St. Gallen Tel. 2.55.25

SA 8563 St.

Zu verkaufen
 einen fahrbereiten

Fordson-Traktor

mit Niederdruckreifen, für In-
 dustrie und Landwirtschaft
 und eignet sich auch für den
 Umbau auf Ersatztreibstoff.
S. Nussbaumer, Riehen bei
 Basel Tel. 4.29.12

Bl. 6341a/41

*Wer bei den
 Inserenten kauft,
 dient der eigenen
 Sache*

SPAREN

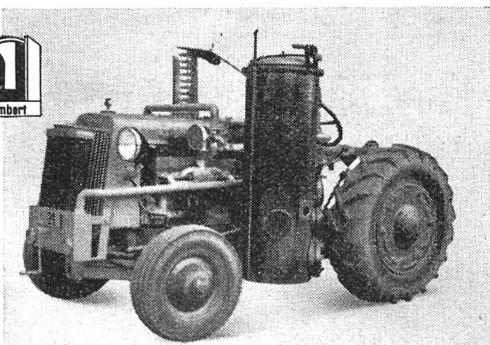
Sie das kleine Quantum ration-
 nierte Seife und verwenden Sie für
 schmutzige Hände, für das Reini-
 gen von steinernen und rohen
 Holzböden unser vorzügliches

Reinigungsmittel - Sandpasta

lieferbar ohne Rationierungskar-
 ten, in Kübeln von 50 kg zu 90 Cts.
 per Kilo, durch

Otto Fakler AG., Bern

SA 9051 B



Imbert

Holzgas

Der älteste Lastwagen-Generator
 führend auch für den **Traktor**

Verlangen Sie unverbindlich
 Offerte von der offiziellen

Einbauwerkstätte



„Er zieht wie mit Petrol“, sagt der Besitzer
 Herr Jos. Elmer, Gommiswald (St. G.)

Garage Helbling, Rapperswil

Telephon 2 12 00

SA 3102 Z

SCHWEIZ. TRAKTORVERBAND

Hertensteinstrasse 58 Luzern

Beitrittserklärung

Der Unterzeichnete meldet sich als Mitglied der Sektion / als direktes Mit-
 glied*) (für Kantone, in denen bisher noch keine Sektion besteht) des Schweiz. Traktorverbandes an. Er ersucht um
 Zustellung der Verbandsstatuten und des roten Bestellscheinheftes.

Den Jahresbeitrag von Fr. 10.— habe ich auf das Postcheck-Konto VII 4361 einbezahlt.

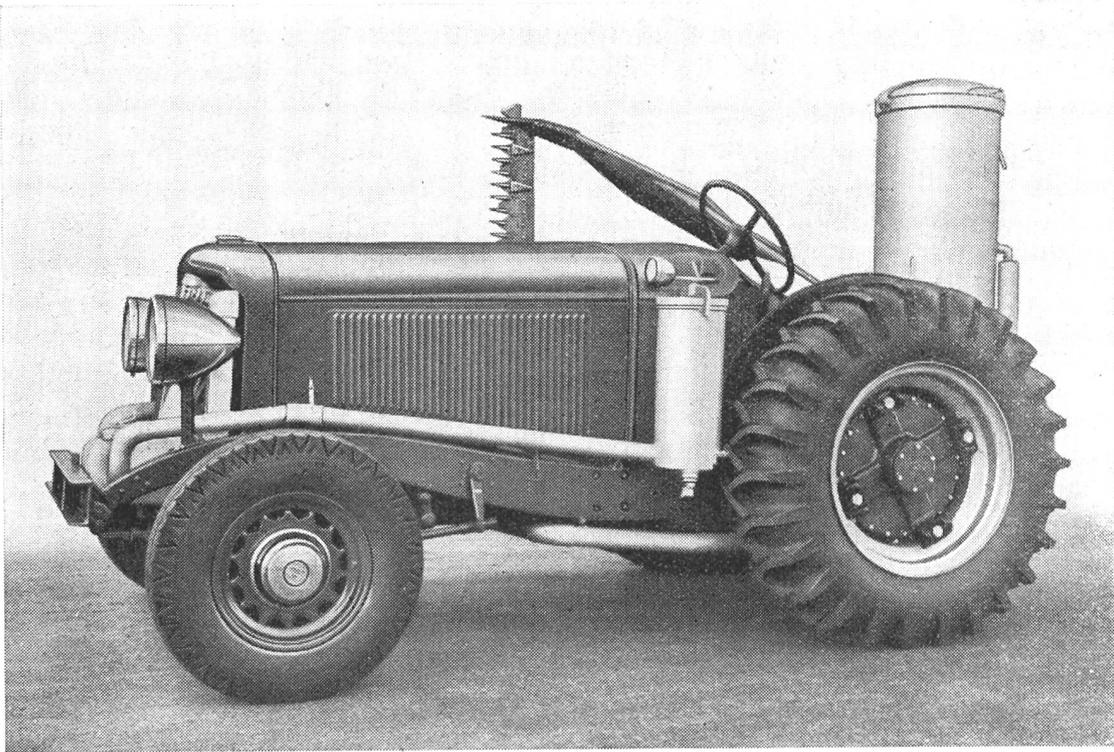
Ich besitze einen (Marke) Traktor, Modell (Jahrgang)....., Steuerperde
 (Bitte um gefl. genaue Angaben, deutlich schreiben!)

Haben Sie eine Haftpflichtversicherung? Wünschen Sie nähere Auskunft hierüber?

Ort und Datum:

Unterschrift und **genaue** Adresse:

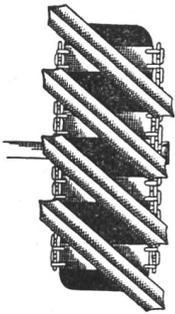
* Nicht Zutreffendes streichen.



Der **MEILI-HOLZGAS-GENERATOR**
mit dem **neuen, patent. Gasreinigungs-Prinzip**

Verschmutzen des Motors ausgeschlossen. - Wegfall der sonst üblichen täglichen Reinigungsarbeiten.
Verlangen Sie ausführliche Offerte.

E. MEILI, Traktoren- und Generatorenbau, Schaffhausen Tel. 5.46.46



**Patent-
Ackerstollen-Ketten**

für Traktoren, unentbehrlich beim **Ackern** auf nassem Gelände.

Verlangt ausführlichen Prospekt vom Fabrikanten:

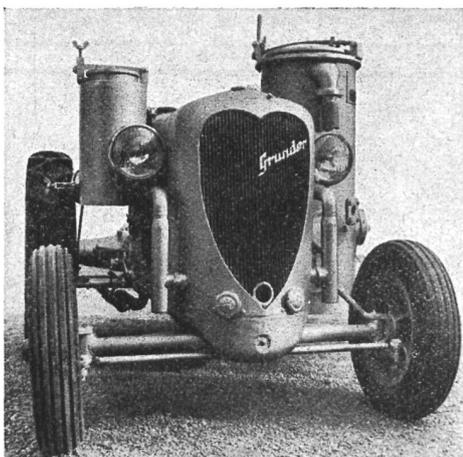
Garage Burkhardt, Sursee Telephon 2 41

Lz. 450 SA

Landwirte! Für Ihre Traktoren und
Wagen offerieren wir
Ihnen zu vorteilhaften Preisen SA 4120 Z

**Vorderachsen Getriebe
Hinterachsen Räder und Pneus**
sämtliche Ersatzteile für Autotraktoren

V. Tognazzo, Zürich-Höngg
Auto-Abbruch Am Giessen 49—53
Telephon 6 72 99



Grunder-Traktor

für Benzin/Petrol und mit
IMBERT-
Holzgasgenerator

Ackerfräsen

Motormäher mit Seil-
winden

Bodenfräsen u. Elektro-
Bodenfräsen.

Pflugeinrichtung für
Mehranbau

**A. GRUNDER & Co. AG., Maschinenfabrik,
Binningen / Basel**

Kauft bei den Inserenten des „Traktor“



Pneuräder

mit Rollenlager. Eigene gefällige
Modelle in jeder Grösse.

Preisliste P-R. 24

Fritz Bögli-von Aesch, Langenthal - T

Industrie-Traktor

International

Modell 1940, 24 PS, in neuwertigem Zustand,
günstig zu verkaufen. - Offerten unt. Chiffre
SA 2781 Z an Schweizer-Annoncen AG., Zürich